

UDC 811'111:81'373.72

Tatiana N. Fedulenkova
Vladimir State University
Vladimir, Russian Federation
fedulenkova@list.ru

**REVIEW OF THE MONOGRAPH OF P. S. DRONOV «SKETCHES
ON CULTURAL TRANSFERS IN PHRASEOLOGY»**

Abstract

The review highly appreciates P. S. Dronov's monograph «Sketches on cultural transfers in phraseology» aimed at studying the issue of cultural transfer, which is interpreted by the author as a process of mutual exchange and as a certain set of rules for translation and reinterpretation of phraseological units. The author offers an innovative solution to grouping the metaphoric models and finding the crucial meanings of phraseological units. The monograph considers phraseological material of different languages – Slavic, German, Celtic. The analyzed phraseological units can serve as an illustration to the concept of cultural transfer in both meanings: in the sense of cultural code and in the sense of equivalent. They clearly show that the national-cultural specificity of an idiom and their internationalization or equivalence are essentially two sides of the same coin, and the minor difference between them is the cultural transfer in phraseology.

Keywords: national-cultural specifics of phraseological units, medium of cultural code, cultural transfer in phraseology, phraseological equivalents, phraseological internationalisms, phraseological universals, reinterpretation of phraseological units.

doi: 10.22250/2410-7190_2020_6_2_181_185